

INTRODUCCIÓN A LA LITERATURA KENIANA: NGUGI WA THIONG'O

"Imitar el paso de otros le cuesta a la rana el culo", dicho keniano

Vale la pena abrir la ventana del África negra. Otra literatura realmente sorprendente que, pese a ser fiel a las convulsas historias de sus países, no es triste ni ñoña. Podemos empezar con Ngugi wa Thiong'o, uno de los autores más importantes de África Oriental.

TFERNÁN CHALMETA hiong'o nació en 1938 y es el quinto hijo de la tercera de las cuatro esposas de un campesino de Kamirithu (Kenia). Ensayista, novelista y dramaturgo, conoce el precio de la coherencia. Empieza a escribir en inglés para luego centrarse en su lengua materna, el kikuyu, y en 1977, tras escribir *Ngaahika ndeenda* (*Me casaré cuando me apetezca*), es encarcelado un año y su obra es prohibida. Poco después se exilia de su país, y en la actualidad es profesor en los EE UU.

Sus constantes preocupaciones son la denuncia del colonialismo, la reivindicación de la descolonización de la mente africana y la defensa de unas relaciones interculturales justas, respetuosas y democráticas, desde un compromiso con las personas más desfavorecidas: el campesinado y los trabajadores manuales, especialmente las mujeres. En sus obras, lejos

de ser personajes secundarios, éstas son seres que reflexionan sobre la triple explotación que sufren y, tras rebelarse, salen reforzadas social y personalmente.

Novelas construidas con pocas descripciones, diálogos vivaces, reflexiones interiores de los personajes y un discreto narrador. Novelas emotivas y sensibles, puzzle

Lejos de arquetipos sencillotes presenta seres complejos, encorsetados por los roles sociales

de piezas aparentemente dispares que culminan en un final abierto y esperanzador. Novelas corales, con numerosos personajes centrales, llenos de humanidad. Lejos de arquetipos sencillotes (blancos malos y negros buenos), presenta seres complejos, contradictorios,

atormentados y encorsetados por los roles sociales.

Liberación incompleta

En el Estado español, se han publicado tres de sus libros. Editado en euskera por Txalaparta, *Negarrik ez, haurra* (*No llores, niño*) aborda la historia trágica de Njoroge y su familia en la Kenia de 1950. *El diablo en la cruz*, también en Txalaparta (toda una referencia en narrativas de otros continentes), refleja las vicisitudes de una joven, en la Kenia de hoy, para lograr salir adelante como persona íntegra. De obvia voluntad didáctica y moral, la obra es una denuncia de lo inconcluso del proceso de liberación y de la falta de justicia social, y una descripción de las condiciones de vida de la población.

Aunque un poco lenta por la repetición de las denuncias sobre la rapiña de los dirigentes, la novela es bien curiosa por su mezcla de formatos teatra-



NGUGI WA THIONG'O: El autor keniano está considerado como uno de los mejores escritores africanos.

BIBLIOGRAFÍA EN CASTELLANO Y EUSKERA:

- *Negarrik ez, haurra*, Txalaparta, traducción Pemand Barrena. 182 páginas, 6 euros, 1994.
- *El diablo en la cruz*, Txalaparta, traducción Algonso Omaetxea, 329 páginas, 9 euros, 1994.
- *Un grano de trigo*, Zanzibar, traducción Marta Sofía López, 350 páginas, 23 euros, 2006.

les con literatura en estado puro y cultura oral, por el juego de símbolos (sobre todo, los religiosos), y por la reivindicación de la propia cultura.

Un grano de trigo, en la editorial Zanzibar (otra referencia en literatura africana), fue la novela elegida en 2002 por un comité de académicos y críticos literarios de África como uno de los 12 mejores títulos africanos del siglo XX. Esta obra aborda la rebelión de los Mau Mau, guerrilla que durante los '50 y '60 luchó contra el ocupante inglés y sus colaboradores. Relata, a través del devenir de un gru-

po de jóvenes, el periodo que comienza con el nacimiento de la guerrilla y llega a los días previos a la Declaración de Independencia. Novela de personajes, sus reflexiones diseccionan el alma humana (amor, traición, amistad), sin dejar de ser una excelente descripción de la lucha de liberación y de sus resultados. Se trata de un texto complejo (los saltos temporales le dan profundidad) y de gran calidad literaria, que despliega una sorprendente capacidad para la evocación y para la transmisión de los estados de ánimo.

'EL PROBLEMA NACIONAL JUDÍO. JUDAÍSMO VERSUS SIONISMO'

Sverdlov contra Yahvé

Los judíos se han decantado por una opción religiosa y rigorista que bebe del milenarismo medieval, como el sionismo, o han apoyado opciones laicas, progresistas y revolucionarias. Es lo que aborda el sociólogo José Antonio Egido en 'El problema nacional judío'.

YHIGINIO POLO akov Sverdlov, de nombre judío Yankele Solomon, compañero de Lenin, miembro del Comité Central del partido bolchevique en 1917, se convirtió en presidente del Comité Ejecutivo Central de los Soviets, responsabilidad que equivalía entonces a ser primer presidente de la naciente República Soviética. Sverdlov murió muy joven, en 1919, con apenas 34 años.

Cito a Sverdlov, contraponiéndolo a la figura del dios hebreo, Yahvé, porque el ensayo escrito por el sociólogo José Antonio Egido examina las distintas posiciones que

entre los judíos (si aceptamos la tradicional definición religiosa) han aparecido a lo largo de la historia.

El análisis de la cuestión nacional judía es abordado

El libro recoge la emergencia del movimiento nacionalista judío a finales del siglo XIX

desde una perspectiva marxista, trazando una panorámica de la evolución de las comunidades judías y su presencia en diferentes territorios. En la convicción de

que la historia de los judíos es, también, expresión de la lucha de clases.

Desde esa perspectiva, el viejo antisemitismo europeo ha sido un instrumento de la burguesía dominante. Egido documenta los orígenes del antisemitismo, con especial atención a la persecución en España y en la Europa oriental, así como su utilización para combatir los movimientos revolucionarios y progresistas tanto judíos como de otras filiaciones.

Al mismo tiempo, el libro recoge la emergencia en Europa de un movimiento nacionalista judío a finales del siglo XIX, que formó lo que conocemos como sionismo.



Esta ideología intenta metabolizar la segregación sufrida por los judíos desde una dimensión milenarista y religiosa que, si bien insiste en la retórica del 'Hogar Nacional Judío' prometido por la diplomacia británica, y en la colonización y 'recuperación' de la 'tierra de Israel', no dejaría de colaborar, en ocasiones, con el antisemitismo alemán que el nazismo llevó a su más delirante expresión. Como contrapunto a la barbarie nazi, el Estado soviético dedica sus esfuerzos, ya desde los

primeros años revolucionarios, a combatir el antisemitismo y a asegurar la vida de las comunidades judías.

Las raíces del sionismo

El libro examina también la dominación de la burguesía judía en el Israel sionista de nuestros días, al tiempo que recuerda la complicidad de algunos judíos en la persecución de posiciones revolucionarias en el mundo. Egido, que no olvida que el proyecto sionista es rechazado en

nuestros días por muchos judíos, resalta también la verdadera cara del sionismo: un movimiento nacionalista conservador y reaccionario cuya creación moderna, el Estado de Israel, está cimentada sobre una ideología racista, que manipula para sus objetivos la sanguinaria persecución nazi padecida por los judíos europeos.

El libro termina con un recorrido por el judaísmo revolucionario y progresista, donde destaca la excepcional aportación de los judíos a los partidos comunistas, su esfuerzo por acabar con las manifestaciones sociales antisemitas, así como su generosa participación en las Brigadas Internacionales en la Guerra Civil española, en la resistencia contra el Ejército alemán, por no hablar de su implicación en muchos movimientos revolucionarios. Un útil glosario final cierra un libro donde vemos cómo la vieja memoria religiosa de Yahvé, el dios ceñudo y sanguinario del sionismo, se enfrenta con las aspiraciones revolucionarias judías por un mundo nuevo, que ha querido simbolizar con la figura del Sverdlov bolchevique.